

Montagehandleiding
Fitting instruction
Montageanleitung
Description de montage
Instrucciones de montaje
Montagevejledning
Monteringsveiledning
Monteringshandleiding
Asennusohje
Istruzioni di montaggio
Návod k montáži

OPEL ASTRA



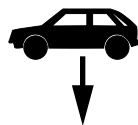
03/1998 →

TYPE: 028531

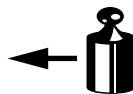


EC 94/20

e4 00-2244



2050 kg



1500 kg



75 kg

D

waarde
value
Wert
valeur

8,50 kN

NL	D	GB	N	SF	I
F	E	DK	S	CZ	

(c) BOSAL24-02-2004

Rev.nr. 02

Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken.

Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.

For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents.

Pour connaître le poids maxi remorquable pour votre voiture consulter la notice d'utilisation de votre voiture ou la carte grise.

Consulte a su distribuidor sobre el peso máximo que puede remolcar su vehículo.

Deres forhandler vil kunne oplyse Dem om den højst tilladte vægt efter Deres køretøj.

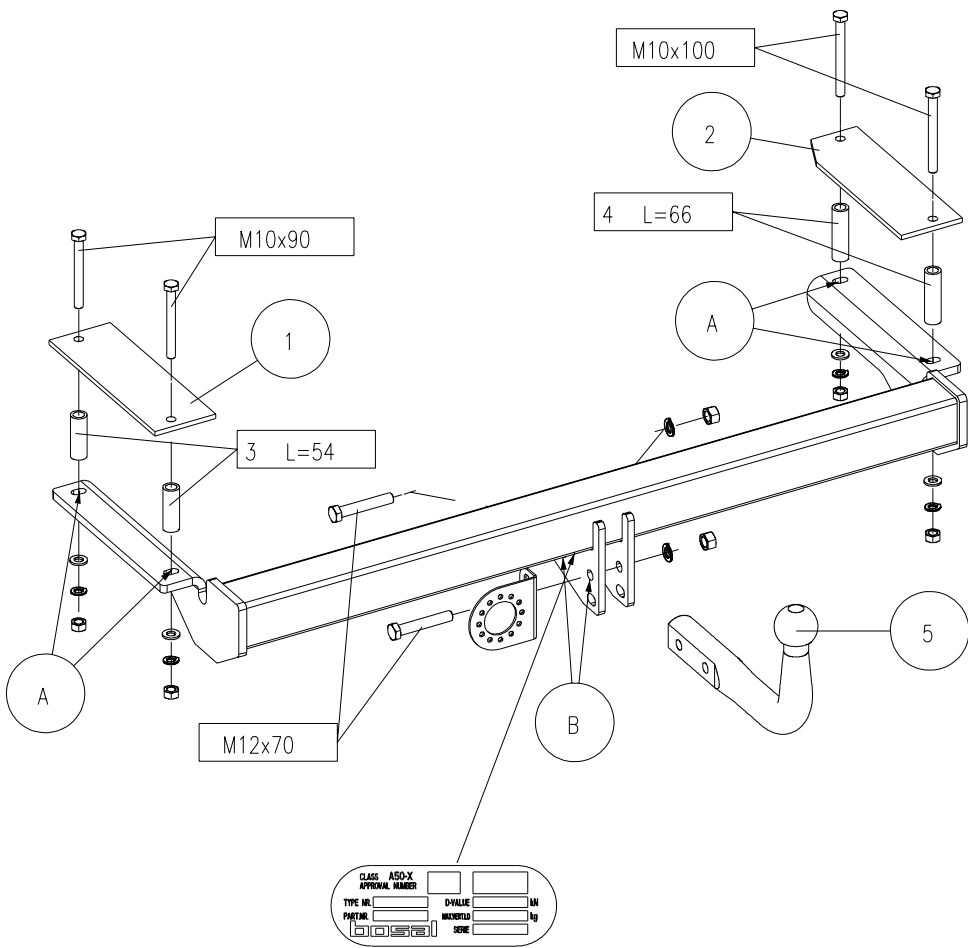
Ta kontakt med forhandleren angående den maksimale vekt som bilen kan trekke.

Se handboken eller registreringsbevis för max släpvagnsvikt för din bil.

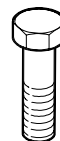
Tarkista suurin sallittu vetopaino ajoneuvon ohjekirjasta tai rekisteriotteesta.

Per conoscere il peso massimo rimorchiabile dalla propria autovettura, fare riferimento al manuale d'istruzione od ai documenti di omologazione della vettura stessa.

Maximální přípustná hmotnost přívěsu pro Vaše vozidlo je uvedena v technickém průkazu nebo v uživatelské příručce.



Meegeleverde onderdelen Mitgelieferte Befestigungsteile Provided parts Materiel de fixation joint	Piezas incluidas Medfølgende komponenter Vedlagt festemateriell Medföljande komponenter	Mukana tulevat osat Componenti forniti a corredo Dodané upevňovací díly
--	--	---



2x M10x90
2x M12x70
2x M10x100



4x M10
2x M12



4x M10
2x M12



4x M10

bosal

028531 MONTAGEHANDLEIDING

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Verwijder de bodembekleding, de achterlicht units en de bumper.
3. Verwijder de binnenbumper, deze komt te vervallen.
4. Boor vanuit de kofferbak de centerpunten door op $\varnothing 11$. Deze corresponderen dan met de reeds bestaande gaten in de chassisbalk. Boor de gaten "A" vanuit de bagageruimte **alleen** door de bodem op $\varnothing 20$ mm.
5. Monteer de trekhaak t.p.v. de gaten "A" met resp:
LINKS: 2 bouten M10x90, binnenplaat "1", afstandbussen "3" $\varnothing 19 \times 3$, L=54 mm, veerringen, sluitringen en moeren M10.
RECHTS: 2 bouten M10x100, binnenplaat "2", afstandbussen "4" $\varnothing 19 \times 3$, L=66 mm, veerringen, sluitringen en moeren M10.
Let op: tijdens het monteren kan de trekhaak de kunststofkokers raken, dit heeft echter geen nadelige gevolgen.
6. Herplaats de bumper en de achterlicht units met de originele bevestigingsmiddelen.
7. Monteer de kogel "5" t.p.v. de gaten "B" met 2 bouten M12x70, incl. veerringen en moeren M12.
8. Zet de trekhaak vast. Hierbij de volgende aanhaalmomenten hanteren:
M10 - 46 Nm
M12 - 79 Nm
Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).
9. Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185, lid 2 N.B.W.).

028531 FITTING INSTRUCTIONS

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/frame members.
2. Remove the floor covering, the rearlight units and the bumper.
3. Remove the inside bumper, this will no longer be used.
4. Drill through the centre points at $\varnothing 11$ from out of the trunk. These then correspond to the holes that already exist in the chassis rail.
Drill the holes "A" from the trunk **only** through the floor to $\varnothing 20$ mm.
5. Mount the towbar at the holes "A" with:
LH side: 2 bolts M10x90, reinforcement plate "1", distance tubes "3" $\varnothing 19 \times 3$, L=54mm, spring washers, plain washers and nuts M10.
RH side: 2 bolts M10x100, reinforcement plate "2", distance tubes "4" $\varnothing 19 \times 3$, L=66mm, spring washers, plain washers and nuts M10.
Please note: the towing hook may touch the plastic sleeves during assembly; this will not, however, have any adverse effects.
6. Remount the bumper and the rear light units with the original fitting material.
7. Mount the ball "5" at the holes "B" using 2 bolts M12x70, spring washers and nuts M12.
8. Secure the towbar using a torque-wrench. Torque the bolts as follows:
M10 - 46 Nm
M12 - 79 Nm
After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.
9. Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185, art. 2 N.B.W.)

028531 DESCRIPTION DU MONTAGE

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Enlever le revêtement du fond, les feux arrière et le pare-chocs.
3. Enlever le pare-chocs intérieur, il ne sera pas remonté.
4. Forez dans le coffre les points de centrage sur $\varnothing 11$. Ces points correspondent aux trous déjà existants dans le barre du châssis.
Percer les trous "A" du coffre **seulement** à travers le fond au $\varnothing 20$ mm.
5. Monter l'attelage au niveau des trous "A" avec:
CÔTE GAUCHE: 2 boulons M10x90, la plaque intérieure "1", les entretoises "3" $\varnothing 19 \times 3$, L=54mm, les rondelles grower, les rondelles plates et les écrous M10.
CÔTE DROIT: 2 boulons M10x100, la plaque intérieure "2", les entretoises "4" $\varnothing 19 \times 3$, L=66 mm, les rondelles grower, les rondelles plates et les écrous M10.
Attention: pendant le montage le crochet de remorquage peut toucher les tubes en plastiques. Cela n'a cependant pas des effets négatifs.
6. Remonter le pare-chocs et les feux arrière avec le matériel de fixation d'origine.
7. Monter la boule "5" au niveau des trous "B" à l'aide des 2 boulons M12x70, des rondelles grower et des écrous M12.
8. Fixer l'attelage. Bloquer l'ensemble de la boulonnerie aux couples de serrage suivants:
M10 - 46 Nm
M12 - 79 Nm
Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.
9. Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable (art 185 lid 2 NBW).

028531 ANBAUANWEISUNG

1. Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Die Kofferraumverkleidung, die Rückleuchten und den Stoßfänger entfernen.
3. Den Innenstoßfänger entfernen, dieser wird nicht mehr benötigt.
4. Vom Kofferraum aus die Centerpunkte auf $\varnothing 11$ bohren. Diese stimmen dann mit den schon bestehenden Löchern im Chassisträger überein.
Die Löcher "A" vom Kofferraum aus **nur** durch den Boden auf $\varnothing 20$ mm bohren.
5. Die Anhängervorrichtung an die Löcher "A" montieren mit:
LINKS: Zwei Schrauben M10x90, Innenplatte "1", Distanzbuchsen "3" $\varnothing 19 \times 3$, L=54 mm, Federringen, Unterlegscheiben und Muttern M10.
RECHTS: Zwei Schrauben M10x100, Innenplatte "2", Distanzbuchsen "4" $\varnothing 19 \times 3$, L=66 mm, Federringen, Unterlegscheiben und Muttern M10.
Wichtiger Hinweis: Während der Montage kann die Zugvorrichtung die Kunststoffhalterungen berühren, was allerdings keine nachteiligen Folgen hat.
6. Den Stoßfänger und die Rückleuchten mit dem originalen Befestigungsmaterial wieder montieren.
7. Die Kugel "5" mit zwei Schrauben M12x70, Federringen und Muttern M12 an die Löcher "B" montieren.
8. Die Anhängervorrichtung ausrichten und alle Schrauben mit folgenden Drehmomenten anziehen:
M10 - 46 Nm
M12 - 79 Nm
Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.
9. Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Bosal keine Haftung. (art. 185 lid 2 N.B.W.)

028531 INSTRUCIONES DE MONTAJE

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos del gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Retirar la alfombra del piso, el conjunto de pilotos traseros y el parachoques.
3. Retirar el parachoques interior, éste ya no se utiliza.
4. Taladrar las puntas de punzón desde el maletero hasta $\varnothing 11$. Estas coinciden ahora con los orificios existentes en el larguero del chasis.
Taladrar los orificios "A" desde el maletero **sólo** a través del piso con un diámetro de 20 mm.
5. Montar el gancho de remolque en los orificios "A" por medio de:
A LA IZQUIERDA: 2 pernos M10x90, chapa interior "1", tubos distanciadores "3" $\varnothing 19 \times 3$, L=54 mm, aros elásticos, arandelas y tuercas M10.
A LA DERECHA: 2 pernos M10x100, chapa interior "2", tubos distanciadores "4" $\varnothing 19 \times 3$, L=66 mm, aros elásticos, arandelas y tuercas M10, respectivamente.
Atención: durante el montaje el gancho de tiro puede tocar los tubos sintéticos. No tiene efectos negativos.
6. Volver a colocar el parachoques y el conjunto de pilotos traseros por medio de los materiales de fijación originales.
7. Montar la bola "5" en los orificios "B" por medio de 2 pernos M12x70, con inclusión de aros elásticos y tuercas M12.
8. Fijar el gancho de remolque. Atenerse aquí a los siguientes pares de apriete:
M10 - 46 Nm
M12 - 79 Nm
Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).
9. Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).

028531 MONTAGEVEJLEDNING

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer der sidder på trækkrogen. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Fjern bundbeklædningen, baglysenhederne og kofangeren.
3. Fjern den indvendige kofanger. Denne bliver overflødig.
4. Bor nu fra bagagerummet centerpunkterne igennem til $\varnothing 11$. Disse passer da til de allerede eksisterende huller i chassisvangen.
Bor hullerne "A" ud fra bagagerummet, **kun** gennem bunden med $\varnothing 20$ mm.
5. Montér tværvangen ved hullerne "A" med henholdsvis:
VENSTRE: 2 bolte M10x90, inderstykke "1", afstandsbøsninger "3" $\varnothing 19 \times 3$, L=54 mm, fjederskiver, planskiver og møtrikker M10.
HØJRE: 2 bolte M10x100, inderstykke "2", afstandsbøsninger "4" $\varnothing 19 \times 3$, L=66 mm, fjederskiver, planskiver og møtrikker M10.
OBS: Under monteringen kan trækkrogen berøre kunststofbeklædningen, dette har ingen skadelige virkning.
6. Sæt kofangeren og baglysenhederne på plads med de originale monteringsmaterialer.
7. Montér kuglen "5" ved hullerne "B" med 2 bolte M12x70, inkl. fjederskiver og møtrikker M12.
8. Fastgør trækkrogen. Følgende momenter skal iagttages:
M10 - 46 Nm
M12 - 79 Nm
Det er nødvendigt at efterspænde møtrikkerne efter ca. 1000 km.
9. Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af brugeren eller en person som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).

028531 MONTERINGSVEILEDNING

1. Fjern vedlagte deler og festemateriell fra tilhengerfestet. Fjern eventuelt kitt som måtte befinne seg på festepunktene.
2. Fjern golvbelegget, baklysenhetene og støtfangeren.
3. Fjern den indre støtfangeren, denne bortfaller.
4. Bor opp senterpunktene fra bagasjerommet til diameter $\varnothing 11$. Disse vil da korrespondere med de allerede eksisterende hullene i understellsbjelken.
Bor hullene "A" fra bagasjerommet **kun** gjennom bunnen ut til $\varnothing 20$ mm.
5. Monter tilhengerfestet i hullene "A" med resp:
VENSTRE: 2 bolter M10x90, innerplate "1", avstandsbøssinger "3" $\varnothing 19 \times 3$, L=54 mm, fjærringer, låseringer og mutrer M10.
HØYRE: 2 bolter M10x100, innerplate "2", avstandsbøssinger "4" $\varnothing 19 \times 3$, L=66 mm, fjærringer, låseringer og mutrer M10.
OBS: Under montering kan tilhengerfestet komme borti plasthylstrene. Dette har imidlertid ingen uheldige konsekvenser.
6. Sett støtfangeren og baklysenhetene på plass igjen med de opprinnelige festeordningene.
7. Monter kula "5" i hullene "B" med 2 bolter M12x70, inkl. fjærringer og mutrer M12.
8. Fest tilhengerfestet. Bruk i den forbindelse følgende tilstrammingsmomenter:
M10 - 46 Nm
M12 - 79 Nm
Det er nødvendig å etterstramme boltforbindelsene etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tilstrammingsmomentene).
9. Bosal kan ikke stilles ansvarlig for noen mangel ved produktet som kan forårsakes av skjødesløs eller ukyndig bruk. Ansvar er brukerens eget (paragraf 185, ledd 2 i den nederlandske sivilrettslige lovboken).

028531 MONTERINGSHANDLEDNING

1. Packa upp monteringssatsen och kontrollera innehållet mot detalbeskrivning. Om det behövs tag bort underredsmassa runt monteringspunkterna i bagageutrymmet och under bilen.
2. Ta bort golvbeklädnaden, bakljusmodulerna och kofångaren.
3. Avlägsna den inre kofångaren, denna förfaller.
4. Borra upp mittpunkterna till $\varnothing 11$ från bagageutrymmet. Dessa motsvarar då redan befintliga hål i chassibalken.
Borra hålen "A" från bagageutrymmet **endast** genom golvet, $\varnothing 20$ mm.
5. Montera dragkroken i hålen "A" med:
TILL VÄNSTER: 2 bultar M10x90, innerplatta "1", distansbussningar "3" $\varnothing 19 \times 3$, L=54 mm, fjäderbrickor, planbrickor och muttrar M10.
TILL HÖGER: 2 bultar M10x100, innerplatta "2", distansbussningar "4" $\varnothing 19 \times 3$, L=66 mm, fjäderbrickor, planbrickor och muttrar M10.
Obs: vid monteringen kan dragkroken nudda plasttrummorna. Detta har dock inga negativa effekter.
6. Sätt tillbaka kofångaren och bakljusenheterna med originalfästmedlen.
7. Montera kulan "5" i hålen "B" med 2 bultar M12x70, inklusive fjäderbrickor och muttrar M12.
8. Montera dragkroken. Spänn med momentnyckel enligt följande:
M10 - 46 Nm
M12 - 79 Nm
Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna momentangivelser).
9. Bosal kan inte ställas till ansvar för fel på produkten som orsakats av användaren eller genom omdömeslöst bruk av produkten av användaren eller en person som han bär ansvar för (art. 185, paragraf 2 i den nederländska civilrättsbalken).

028531 ASENNUSOHJEET

1. Pura vetokoukku pakkauksesta ja tarkasta osaluettelosta, että kaikki osat ovat mukana. Poista tarvittaessa alustamassa vetokoukun kiinnityspisteistä tavaratilan pohjassa ja runkopalkeissa.
2. Irrota tavaratilan lattiaverhoilu, takavalot ja puskuri.
3. Irrota puskurin sisäosa, jota ei enää käytetä.
4. Poraa keskipisteet tavaratilasta siten, että niiden halkaisija on 11. Ne vastaavat nyt alustan palkissa olevia reikiä. Poraa reiät "A" vain tavaratilan lattian läpi Ø 20 mm terällä.
5. Kiinnitä vetokoukku reikiin "A":
Vasemmalla puolella: kahden ruuvun M10x90, tukilevyn "1", väliholkkien "3" (Ø 19x3, pituus 54 mm), jousialuslevyjen, sileiden aluslevyjen ja mutterien M10 avulla.
Oikealla puolella: kahden ruuvun M10x100, tukilevyn "2", väliholkkien "3" (Ø 19x3, pituus 66 mm), jousialuslevyjen, sileiden aluslevyjen ja mutterien M10 avulla.
Huom: Asentamisen aikana vetokoukku voi osua muovikoteloihin. Siitä ei kuitenkaan ole haitallisia seurauksia.
6. Kiinnitä puskuri ja takavalot takaisin paikalleen alkuperäisillä kiinnikkeillä.
7. Kiinnitä kuulapää "5" reikiin "B" kahden ruuvun M12x70, jousialuslevyjen ja mutterien M12 avulla.
8. Kiristä vetokoukun kaikki kiinnitykset momenttiavaimen avulla:
M10 46 Nm
M12 79 Nm
Noin 1000 km:n ajon jälkeen ruuvit ja mutterit on kiristettävä.
9. Bosal ei ole vastuussa vahingoista, jotka ovat aiheutuneet käyttäjän virheestä tai tuotteen väärinkäytöstä (artikla 185 kohta 2 NBW).

028531 ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

1. Aprire l'imballaggio della struttura di traino e controllare il contenuto a fronte dell'elenco componenti. Se necessario, rimuovere il mastice di protezione intorno ai punti di fissaggio.
2. Rimuovere il rivestimento del fondo, i gruppi ottici posteriori ed il paraurti.
3. Smontare il supporto del paraurti che verrà sostituito dalla struttura di traino.
4. Agendo dall'interno del vano bagagli, allargare a un diametro di 11 mm i fori di centratura. Tali fori corrisponderanno quindi ai fori già presenti nel longherone.
I fori "A" da praticare all'interno del vano bagagli, devono essere fatti **soltanto** nel fondo, con Ø20 mm.
5. Montare il dispositivo di traino in corrispondenza dei fori "A" con rispettivamente:
A SINISTRA: 2 bulloni M10x90, piastra interna "1", distanziatori "3" Ø19x3, L=54 mm, rondelle elastiche, rondelle piane e dadi M10.
A DESTRA: 2 bulloni M10x100, piastra interna "2", distanziatori "4" Ø19x3, L=66 mm, rondelle elastiche, rondelle piane e dadi M10.
Attenzione: durante il montaggio il dispositivo di traino potrebbe venire a contatto con i tubi di plastica ma non comporta alcuno rischio di danno.
6. Rimontare il paraurti e i gruppi ottici con i materiale di fissaggio originale.
7. Posizionare il gambo della sfera "5", inserire i due bulloni M12x70 nei fori "B" e bloccarli con le rondelle elastiche e i dadi M12.
8. Fissare la struttura di traino. Bloccare l'insieme della bulloneria alle coppie di serraggio di seguito indicate:
M10 46 Nm
M12 79 Nm
Verificare il serraggio di tutti i bulloni dopo i primi 1000 Km. di traino.
9. La Bosal declina ogni responsabilità per errato o imperfetto montaggio del dispositivo di traino, come pure per uso errato o improprio dello stesso.

028531 NAVOD K MONTÁŽI

1. Podle přiloženého seznamu zkontrolovat jednotlivé součásti tažného zařízení.
Pokud je to nezbytné, odstranit ze styčných bodů v zavazadlovém prostoru ochranný prostředek.
2. Odstraňte podlážku, kompletní zadní světlo a nárazník.
3. Odstraňte vnitřní nárazník; již nebude zapotřebí.
4. Vrtákem Ø11 provrtejte středící důlky ze strany zavazadlového prostoru. Vzniklé otvory licují se stávajícími otvory v nosníku podvozku.
Směrem ze zavazadlového prostoru vyvrtejte otvory "A" **pouze** podlahou na průměr 20 mm.
5. Přimontujte tažné zařízení v otvorech "A", a to:
VLEVO: pomocí dvou šroubů M10x90, vnitřního panelu "1", distančních trubiček "3" o průměru 19x3 a délce 54 mm, pružných a závěrných podložek a matic M10.
VPRAVO: pomocí dvou šroubů M10x100, vnitřního panelu "2", distančních trubiček "4" o průměru 19x3 a délce 66 mm, pružných a závěrných podložek a matic M10.
Upozornění: během montáže se tažné zařízení může dotknout umělohmotných pouzder, nemá to však žádné nepříznivé následky.
6. Pomocí původních upevňovacích prostředků vraťte na místo nárazník a kompletní zadní světlo.
7. Pomocí dvou šroubů M12x70 s pružnými podložkami a maticemi M12 připevníte kulový čep "5" v otvorech "B".
8. Tažné zařízení zabezpečit, všechny šrouby. Hodnoty točivého momentu:
M10 46 Nm
M12 79 Nm
Po ujetí zhruba 1000 km dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty točivého momentu.
9. Firma Bosal nenese zodpovědnost za jakoukoliv závadu na výrobku způsobenou nesprávným zacházením na straně uživatele nebo osoby za kterou je zodpovědný.